



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

Αγαπητοί γονείς,

Με την παρούσα επιστολή θέλουμε να σας βοηθήσουμε στον προσανατολισμό του σχολείου μας. Θέλουμε τόσο εσείς όσο και το παιδί σας να αισθάνεστε άνετα κοντά μας. Γι αυτό το σκοπό συγκεντρώσαμε μερικές πληροφορίες, με τις οποίες θα καταλάβετε καλύτερα το σχολείο και το σύστημα μας .

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Όνομα σχολείου *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Διεύθυνση *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Die Telefonnummer ist 09103/1031.

Αριθμός τηλεφώνου 09103/1031.

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

Όνομα Διευθύντριας *Frau Weber.*

Die Sekretärin heißt *Frau Zinner* und ist anwesend am Mo/ Di/ Mi/ Do in der Zeit von 7.30 Uhr bis 14 Uhr und Fr von 7.30 bis 10 Uhr.

Όνομα γραμματέως *Frau Zinner* και παρευρίσκεται Δευτ/Τρ/Τετ/Πέμπτη και ώρες από 7.30 ως 14.00, Παρ και ώρες από 7.30 ως 10.00.

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt _____.

Όνομα δασκάλου/-ας του παιδιού σας _____.

Ihr Kind ist in Klasse _____.

Το παιδί σας είναι στην τάξη _____.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Παραθέτουμε το ισχύον ωρολόγιο πρόγραμμα με τα μαθήματα και τις ώρες

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

Έχει το παιδί σας λίγες ή καθόλου γνώσεις της γερμανικής γλώσσας?

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

Στα θρησκευτικά υπάρχει η δυνατότητα επιλογής ευαγγελικού/καθολικού μαθήματος.

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

Η συμμετοχή στο μάθημα των θρησκευτικών είναι ελεύθερη επιλογή.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.
Αν το παιδί δεν επιθυμεί να συμμετέχει στο μάθημα των Θρησκευτικών, μπορεί να κάνει αυτή την ώρα μάθημα αξιών και κανόνων/Ηθική

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? o ja o nein

Θέλετε να συμμετάσχει το παιδί σας στο μάθημα των Θρησκευτικών? . Ναι . Οχι

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6

(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

Η κλίμακα βαθμολογίας κυμαίνεται από 1 ως 6

(1=άριστα, 2= καλά, 3= ικανοποιητικά, 4=επαρκώς, 5=ελλιπής (κάτω από τη βάση) , 6=ανεπαρκής

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

Τα σχολικά βιβλία παρέχονται από το σχολείο.

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

Το παιδί σας χρειάζεται υλικά για το μάθημα (τετράδια, μολύβια, νερομπογιές, αθλητικά είδη κτλ)

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

Θα λάβετε μία λίστα με όλα, όσα πρέπει να προμηθευτείτε.

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

Σ Αν χρειάζεστε βοήθεια στην αγορά αυτών των σχολικών ειδών, ενημερώστε τον δάσκαλο ή τη δασκάλα της τάξης.

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30 Uhr entschuldigt werden.

Εάν το παιδί σας δεν είναι σε θέση να πάει στο σχολείο λόγω ασθένειας, θα πρέπει να δικαιολογηθεί έως τις 7.30 π.μ.

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

Ζητήστε συγγνώμη από το παιδί σας μέσω τηλεφώνου και όχι μέσω e-mail.

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

Από την 4η μέρα χρειαζόμαστε ιατρικό πιστοποιητικό.

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

Οι επισκέψεις στον γιατρό πρέπει γενικά να πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια της περιόδου μη διδασκαλίας.

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.

Εάν ένα παιδί απουσιάζει χωρίς συγγνώμη, πρέπει να σας ενημερώσουμε αμέσως. Εάν δεν μπορούμε να επικοινωνήσουμε μαζί σας, θα πρέπει να ενημερώσουμε το τοπικό αστυνομικό τμήμα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πρόστιμο.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.

Στην αρχή του σχολικού έτους, όλοι οι μαθητές λαμβάνουν ένα φύλλο έκτακτης ανάγκης.
Εισαγάγετε όλες τις πληροφορίες ώστε να μπορούμε να επικοινωνήσουμε μαζί σας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Αν θέλετε να δηλώσετε το παιδί σας για την απογευματινή ολοήμερο σχολείο εργασίες,
Απευθυνθείτε στο/η Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.

Εάν το παιδί σας πηγαίνει στο ολοήμερο σχολείο, το παιδί σας θα δειπνήσει στο σχολείο.

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sie den/die Klassenlehrer/in.

Αν υπάρχει κάποιο πρόβλημα, ελάτε και ρωτήστε τον/την δάσκαλο/-α της τάξης.

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von _____ bis _____.
Τον/την δάσκαλο/-α μπορείτε να επισκεφθείτε από Δευτέρα ως Παρασκευή από ____ ως _____.

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: [dillenberg-schule._____@gmx.de](mailto:dillenberg-schule@gmx.de).

Η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του / της είναι:
dillenberg-schule._____@gmx.de.

Lassen Sie sich einen Termin geben.

Κανονίστε ένα ραντεβού.

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.

Αν γνωρίζετε κάποιο πρόσωπο, που μπορεί να βοηθήσει στην μετάφραση, παρακαλούμε να σας συνοδεύει.

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?

Το σχολείο γνωρίζει άτομο που μιλάει τη γλώσσα σας. Θέλετε να συμμετέχει στη συζήτηση?

Mit freundlichen Grüßen

Με φιλικούς χαιρετισμούς